

# Professores, jornalistas e tradutores serão os “grandes obreiros” do Acordo Ortográfico

O professor e investigador João Malaca Casteleiro afirmou que o Acordo Ortográfico vai representar uma mudança de dois por cento no léxico português e serão os professores, jornalistas e tradutores os seus “grandes obreiros”.

“Os professores, jornalistas e tradutores serão os grandes obreiros da mudança com a entrada em vigor do Acordo Ortográfico, que vai permitir ao português dispor de uma única ortografia a nível internacional”, afirmou aos jornalistas João Malaca Casteleiro, que participou, nos Açores, numa sessão de esclarecimento sobre o tema na Escola Básica Integrada da Maia.

O professor da Academia de Ciências de Lisboa, que coordenou o Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea - editado em 2001 após cerca de 13 anos de trabalho que envolveram cerca de 60 pessoas - afirmou que esta mudança é em prol da língua portuguesa e da promoção internacional do português.

“O português é a língua oficial de oito países e é muito importante para a sua perpetuação que haja em vigor uma só ortografia”, disse João Malaca Casteleiro, alegando que os seis anos previstos para sua adaptação já estão a decorrer.

Perante 200 professores da

ilha de São Miguel, João Malaca Casteleiro explicou que além da supressão das consoantes mudas, usadas em palavras como actor, recepção e director, ocorrerão mudanças também ao nível dos acentos.

Também o uso do hífen dará lugar a alterações, apresentando o exemplo da palavra pára-quadras que passará a escrever-se paraquedas.

Malaca Casteleiro defendeu, ainda, ser urgente iniciar o ensino das alterações ortográficas o quanto antes aos alunos do primeiro ciclo, acusando o Ministério da Educação de ainda não ter tomado medidas concretas neste sentido.

Segundo Malaca Casteleiro, apesar de continuarem a existir diferenças inevitáveis entre o português de Portugal e Brasil, a nova reforma do Acordo Ortográfico tem a grande vantagem de permitir a qualquer leitor da lusofonia identificar e não estranhar essas variantes.

“A unificação total revelou-se impossível, mas pretendeu-se eliminar o mais possível as diferenças entre o português de cá e de lá”, afirmou Malaca Casteleiro.

Para o professor da Academia Brasileira de Letras, Evanildo Cavalcante Bechara, esta reforma representa um “período de maturidade política e linguística no mundo lusófono”, alegando que este acordo levou muito tempo a ser estabelecido.

“Não se pode compreender que uma língua de cultura possua duas ortografias ofici-

ais (Portugal e Brasil)”, sustentou o professor brasileiro, acrescentando que “é muito antigo o sonho de ter 98 por cento da ortografia portuguesa unificada”.

“Apesar de conhecermos razões políticas, estéticas, e afetivas, nada é tão importante quanto a maior das razões que é dar à língua portuguesa uma versão unificada que vai permitir escancarar a divulgação internacional da língua portuguesa”, concluiu Evanildo Cavalcante Bechara.

Em Portugal, o segundo protocolo do Acordo Ortográfico, cuja ratificação era essencial para a sua entrada em vigor, foi aprovado no Parlamento em Maio e promulgado pelo Presidente da República em Julho.

O Acordo Ortográfico foi aprovado em Dezembro de 1990 por representantes de Portugal, Brasil, São Tomé e Príncipe, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Angola e Moçambique, porque Timor-Leste só aderiu em 2004, após a independência face à Indonésia.

Para vigorar, o acordo tem de estar ratificado por um mínimo de três dos oito países, o que foi alcançado em 2006 com São Tomé e Príncipe, Cabo Verde e Brasil, seguidos de Portugal.

A semana passada teve lugar na ilha de São Miguel, nos Açores, o quarto encontro açoriano de lusofonia, que reuniu três academias da língua portuguesa para debater a açorianidade e a literatura açoriana, sob o signo do novo acordo ortográfico.



## STRYDFONTEIN SUPERMARKET

613 PRESIDENT STEYN STREET - PRETORIA NORTH - TEL (012) 546 0227

De Gerência Portuguesa e aberto diariamente com todo o tipo de:

- \* Frutaria \* Salsicharia \* Merceria
  - \* Óleos \* Vegetais \* Sumos \* Refrigerantes
  - \* Serviço de Take Away
- Não faltam algumas das boas  
\* Especiarias portuguesas!!

A proprietária **YVONNE PESTANA**,  
filhos *Jenny, Richard e Leandrew*  
e empregados, desejam a toda a  
Comunidade Portuguesa uma  
**PÁSCOA FELIZ!**



11790

Leia, assine e divulgue O Século de Joanesburgo

**Valid from 6th April until 17th April 2009**

**FIRSTWATCH IMPORTED WHISKY 750ml**  
**45<sup>99</sup>**

**JOHNNIE WALKER BLACK 750ml**  
**249<sup>99</sup>**

**HANSA PILSENER BEER 330ml**  
**99<sup>99</sup>**

**Savanna DRY PREMIUM CIDER 24x340ml**  
**149<sup>99</sup>**

**BEACON EASTER EGGS 48's**  
**46<sup>99</sup>**

**SUPER SUN SUPER MAIZE MEAL 12.5kg**  
**41<sup>99</sup>**  
10 or More

**SUNOLA OIL 2lt (CASE LOTS ONLY)**  
**18<sup>99</sup>**

**SUNOLA OIL 5lt (CASE LOTS ONLY)**  
**47<sup>99</sup>**

**SASKO CAKE FLOUR 12.5kg**  
**67<sup>99</sup>**  
10 or More

**THIS EASTER**  
How about putting ALL your eggs in one basket?

**PRICE EGGS-TRAVAGANZA**

We Reserve The Right To Limit Quantities All Prices Inclusive Of Vat Subject To Availability Of Stock E. & O.E.